

**Отчет о немецко- польско- русской встрече аспирантов на тему «Жизнь , произведения и наследие Льва Копелева» в Торунь (Польша) с 13 по 15 ноября 2013**

**Организатор: Проект ТРИАЛОГ**

**Дата, место: 13-15.11.2013, Торунь (Польша)**

**Отчет: Карл-Конрад Чепе и Петер Ульрих, Европейский университет Виадрина Франкфурт на Одере**

С 13 по 15 ноября 2013 в польском городе Торунь встретились 17 молодых ученых из Германии, Польши и России. Встреча и дискуссия были проведены на тему «Жизнь, произведения и наследие Льва Копелева», которая обсуждалась участниками междисциплинарно. На организованной проектом Триалог встречи аспирантов 2013, исследовалось значение Копелева в Германии, Польше и России. Какие следы оставили жизнь, творчество и наследие, умершего в 1997 году великого гуманиста, в сегодняшней в Германии, Польше и России? Насколько актуальны являются идеи Копелева для взаимного понимания между народами в этих странах и объединенной Европе? Какие новые исследования на тему Копелева существуют и как продолжает свою работу его проект «Западно-восточных отражений» сегодня? Какие существуют возможности для германо- польско- российского Триалога? Эти вопросы дискутировались в двух секциях:

1. Жизнь, труды и значение Льва Копелева в Германии, Польше и России
2. Наследие Копелева в современном научном и политическом дискурсе Европы

Участники из Европейского университета Виадрина из Франкфурта на Одере, университета им. Н. Коперника из Торунь и Балтийского федерального университета им. И. Канта встретились 13 ноября в отеле «Академический» в Торунь. Во второй половине дня состоялась первая обзорная экскурсия по исторической части города, а затем ужин. В этом тесном кругу состоялся первый триалог и молодые ученые имели возможность обменяться идеями в неформальной обстановке.

14 ноября 2013 в конференцзале университетского отеля встретились молодые исследователи с учеными университета им. Н. Коперника, руководителем проекта Триалог доктором Ольгой Курило и польским координатором проекта доктором Петром Заричным.

Утреннее пленарное заседание на тему «Жизнь, труды и значение Льва Копелева» открыл приветственной речью профессор Роман Бекер, декан факультета политических наук и международных отношений университета им. Н. Коперника в Торунь.

За этим последовало вступительное слово доктора Ольги Курило и доктора Петра Заричного, которые подчеркнули актуальность Льва Копелева для развития толерантного общества в европейском пространстве. Адам Ярош обратил внимание на

финансовую поддержку, предлагаемую польскими коллегами и стимулирование обмена для повышения квалификации аспирантов.

Первую секцию «Жизнь, труды и значение Льва Копелева в Германии, Польше и России», открыла Наталия Крюгер (Европейский университет Виадрины - DE, UA) с темой «Известный и неизвестный Лев Копелев: Библиография на тему Льва Копелева в библиотеках стран Центральной и Восточной Европы». Оказалось, что Копелев известен в Германии довольно широкой аудитории, здесь издаются многочисленные научные статьи, в Кельне существует форум посвященный Льву Копелеву и духовному наследию диссидента. В противовес этому публикации в Польше и Украине встречаются очень редко. Для России Лев Копелев является значимой фигурой идентификации, о нем ведутся исследования, публикации встречаются достаточно часто. Но известная серия «Западно-восточные отражения: русские и Россия с немецкой перспективы, немцы и Германия с русской перспективы» до сих пор не переведена, что особенно удивило немецких участников.

Второй реферат Мартина Еске (Европейский университет Виадрины - DE) «О переписке Копелева с Генрихом Беллем» был посвящен переписке этих двух личностей, которых связывала многолетняя дружба. Мартин Еске реферировал по книге «Генрих Белль - Лев Копелев: переписка» (издательство Steidl, 2011), представил некоторые цитаты и подчеркнул трансграничный характер обмена идеями.

В заключении первого заседания Карл-Конрад Чепе (Европейский университет Виадрины – DE) представил «Льва Копелева в зеркале германо-советской пропаганды». Кратким введением в тему пропаганда и исследования двухстороннего восприятия друг друга он ясно подчеркнул парадокс: если пропагандисты хотят понимать врага особенно хорошо в военное время, то они, как Копелев, должны вести с ним коммуникацию. Воспринимать немцев врагами было Копелеву очевидно трудно. Его приверженность к немцам во время войны и для германо-советского примирения после, наверное, понятна в этом спектре.

После первой секции, в 13 часов, состоялось открытие фотовыставки проекта Триалог «Приграничье? Поиск следов в регионе Торунь» в главном здании библиотеки университета в Торуня. Эта передвижная выставка была уже в Торуня (2011) и в Александров (август-сентябрь 2013 г.). В марте-мае 2014 года, ее можно будет увидеть в польском Рыпине.

На открытии фотовыставки слова приветствия были сказаны доктором Ольгой Курило и Анной Зглинской (университет им. Н. Коперника, Торунь). Открытие прошло с большим успехом и имело огромный резонанс, особенно порадовало организаторов огромное количество посетителей и гостей университета.

После обеда участники научного коллоквиума продолжили свою встречу в отеле «Академический». Петер Ульрих (Европейский университет Виадрины – DE, RU) открыл вторую секцию на тему: «Наследие Копелева в современном научном и политическом дискурсе в Европе». Он реферировал на тему «Лев Копелев в современной Европе. Культурная фигура, символ мира и прав человека». В своем реферате он анализировал вручение премии Льва Копелева, которая проводится с 2001 года. Особое внимание уделил лицам получившим эту премию. Насколько Лев Копелев, кроме его значения

для истории и науки, является фигурой политической? – был важным из вопросов в ходе реферата. В последующем обсуждении, было задан вопрос, будет ли личность Льва Копелева инструментализирована как фигура политическая.

Михаил Кришталь (университет им. И. Канта в Калининграде - RU) с темой «Международная идея мира в произведении Копелева «И не сотвори себе кумира»», продолжил программу встречи. В докладе он говорил о социализации молодого Льва Копелева в интернациональном Киеве, как исторического обоснования Копелевского взаимопонимания между народами.

В духе наследия Копелева был доклад Павла Юшкевича (университет им. Н. Коперника, Торунь - PL). Он сообщил об опыте белорусско-польской семьи, о культурных и административных трудностях жизни лиц со смешанной идентичностью в районе границы с Европейским Союзом.

Мадина Хамчиева (университет им. И. Канта в Калининграде - RU) выступила с докладом «Сила слова в работах Льва Копелева» в различные периоды жизни Копелева и влияние его опыта на стихи и произведения.

Лейла Хамчиева (университет им. И. Канта в Калининграде - RU) в своем выступлении на тему «Образ незнакомца в работах Льва Копелева и его научное и социально-политическое значение», обратила внимание на актуальность Копелевского анализа образа врага и чужого. Русские и Немцы в своей истории часто находились на противоположных сторонах, но вместе с тем восхищались друг другом. В своем выступлении она предупредила, что покидая путь познания друг друга, возникают стереотипы врага из за незнания.

В конце встречи Александр Стрелковский (университет им. И. Канта в Калининграде / RU) доложил на тему «Вспоминая о Льве Копелеве» при этом обратил внимание на особые отношения Копелева и Солженицына. В конце было краткое заключительное обсуждение, в ходе которого подведены итоги встречи. Вновь были выделены междисциплинарный подход к освещению трудов, жизни и значения Льва Копелева с исторической, литературной, политологической и социологической перспективы.

Было установлено, что Лев Копелев, который родился в Киеве и долгое время прожил в России, мало известен в странах Восточной Европы. В Киеве, например, нет музея Льва Копелева. Но также и в Германии необходимо сохранить память о Копелеве и его наследии. Едины во мнении были все, что Лев Копелев одинаково как для немцев так и для поляков и русских, является фигурой отождествления, которая еще не получила достаточного внимания в науке и общественности. За торжественным ужином была углублена дискуссия интернациональной встречи. Участники обменялись контактами и были оговорены следующие встречи молодых ученых проекта Триалог.

15.11 аспиранты встретились для совместного завтрака и экскурсии по городу, после чего простились друг с другом до следующей встречи.

Вывод: Конференция позволила провести междисциплинарное обсуждение личности Льва Копелева и его наследия с разных перспектив и научных областей.

Из немецких, польских и российских докладов возник диалог в лучшем смысле этого слова, с удивляющими и интересными аспектами. И если казалось, эти доклады невозможно было соединить в общую концепцию, то это наверняка зависело от универсальности наследия Копелева и межкультурной интерференции. Кроме того, хотелось бы выпустить эти многогранные доклады публикацией. Но из-за отсутствия времени и финансовых ресурсов такую документацию было невозможно реализовать. Трудно было распознать какую научную дисциплину представляют участники и какой личный исследовательский интерес заставил их заинтересоваться личностью Льва Копелева. Тем не менее, был создан фактически диалог, который позволил обменяться опытом, культурой и языком. Не в последнюю очередь, встреча показала, что немецко-польско-русский Диалог воспринимается всеми сторонами неотложной необходимостью. Поиск общих тем и личностей для отождествления только начат.

Перевод: Наталии Крюгер

### **Программа встречи**

Вступительное слово с приветственной речью профессора Романа Бекера, декана факультета политических наук и международных отношений университета им. Н. Коперника Торунь

Вступительное слово доцента доктора Ольги Курило и доктора Петра Заричного

#### ***Секция 1: «Жизнь, творчество и значение Льва Копелева в Германии, Польше и России»***

1. Наталья Крюгер: «Известный и неизвестный Лев Копелев: Библиография на тему Льва Копелева в библиотеках стран Центральной и Восточной Европы»

2. Мартин Еске: «Переписка Копелева с Генрихом Беллем»

3. Карл-Конрад Чепе: «Лев Копелев в зеркале германо-советской пропаганды»

Открытие выставки «Пограничье? Поиск следов в регионе Торунь» в главном здании университетской библиотеки

#### ***Секция 2: Наследие Копелева в современном научном и политическом дискурсе в Европе***

1. Петер Ульрих: «Лев Копелев в современной Европе. Культовая фигура, символ мира и прав человека»
2. Михаил Кришталь: «Международная идея мира в книге Копелева «И не сотвори себе кумира»»
3. Павел Юшкевич: «Идентичность польско-белорусского пограничья»
4. Мадина Хамчиева: «Сила слова в работах Льва Копелева»
5. Лейла Хамчиева: «Образ чужого в работах Льва Копелева, его научное и социально-политическое значение»
6. Александр Стрелковский: «Вспоминая о Льве Копелеве»